

# Telegraful Român

Apare Marția, Joia și Sâmbăta

## ABONAMENTUL:

Pe un an 24 coroane.

Pe șase luni 12 cor. — Pe trei luni 6 cor.

## Abonamentele și inserțiunile să se adreseze

Administrației ziarului «Telegraful Român», Sibiu, str. Măcelarilor 45.

## Correspondențele

să se adreseze Redacției «Telegraful Român», str. Măcelarilor Nr. 45. Scrisori nefrancate se refuză. — Articoli nepublicați nu se înapoiază.

## INSERȚIUNILE:

Un șir cu litere mărunte pentru întâia oară 30 fil., pentru a doua și a treia oară câte 20 fil.

Pentru inserate mai mari după învoială.

## Din lumea sufletească a altora

În lungul timp, de când petrec pe aceste locuri necunoscute și neumblate de neamul meu, am avut ocazie să privesc în viața sufletească a nemților și maghiarilor din comitatul Șopronului.

Au și ei, ca toate popoarele, și scăderi morale; dar o însușire bună, și cea mai bună, merită să o scot la iveală, ca semn de laudă pentru ei și pildă vrednică de urmat pentru alții.

Înțeleg: plăcerea lor de a cerceta biserica, și zelul neîntrecut al preoților lor în a predica.

Poporul românesc e religios și el, nu-i vorba. Cercetează biserica destul de bine, mai ales prin comunele mai de pe la munte. Preoții noștri predica și ei, când și cine predica; dar, cu preoții aceștia, nu ne putem compara.

Eu, cel puțin, n'am văzut nici când și nicăiri atragere atât de mare a poporului către biserică, și stimă atât de profundă a poporului către preoții lui, ca la nemții și maghiarii din comunele pe care am prilejul să le cunosc pe aici.

În comuna *Veperd*, unde am stat treisprezece luni, la parohia rom. cat. *nemțească*, aparțin și câteva filii. Parohia aceasta are o biserică frumoasă și mare. Nu era însă Duminecă și sărbătoare în care biserica să nu fie plină de credincioși. Și alergau nemții, cu mic cu mare, la biserică nu numai din materă, ci și din filii, când știau că preotul aici servește și predica. Ți-era mai mare dragul să vezi credincioșii din filii, cum veneau Dumineca dimineața grupuri-grupuri pe toate drumurile de către comunele lor.

Tot aici am văzut în toamna anului 1916 o priveliște înduioșătoare, când s'au revirat clopotele. Preotul a săvârșit o slujbă la biserică. S'au încărcat apoi clopotele pe car, împodobite frumos cu flori, și în sunetul sârmanului clopot rămas singur la biserică, întreg poporul, cu mic cu mare, în cântări și în lacrimi a petrecut carul cu clopotele până la gară.

În o Duminecă trecută am făcut vizită la un stupar vestit din *Pásztori*, o comună curat ungiurească din jurul Ciornei. Comuna aceasta e filie la parohia rom. cat. din Szil-Sárkány. Când am sosit acolo, stuparul era dus cu feciorii săi, mari și mici, la biserică în Szil-Sárkány. Am aflat apoi dela ei, că poporul din filie, când preotul servește în materă, ei toți se duc acolo la biserică. Ei nu se pot răbda două săptămâni să nu asiste la liturgie și să nu asculte cuvântarea preotului. De fapt i-am și văzut când veneau dela biserică, cete-cete, ca dela un târg mare.

Cum cercetează biserica locuitorii de aici, din *Ciorna*, e ceva vrednic de admirație.

Ciorna e comună mare ungiurească, cu 8—10,000 locuitori, toți de religiunea romano-catolică. Mai sânt firește și fii de-ai lui Israil, cari țin în mâinile lor aproape întreg comerțul. Concurență le face numai filiala puternicei societăți de consum *Hangya* din Budapesta, cu prăvăliile ei aproape prin toate comunele de pe aici. Dar despre aceasta de altădată.

Mă întreb însă adeseori: Doamne, atâtea milioane de români, pentru ce nu putem avea noi o *Hangya*?

Parohia aceasta mare romano-catolică are un preot cu doi capelani, dintre cari unul e ocupat mai mult cu o filie din apropiere.

Mai sânt apoi: un prepozit cu vreo zece călugări albi (poartă reverandă albă) ai ordinului Premontrei, cari administrează o moșie foarte mare a acestui ordin.

Biserică parohială încă nu au ciornenii. Deși au fonduri puternice pentru zidirea bisericii, de mulți ani nu se pot înțelege asupra *locului*, unde să o edifice.

Serviciile divine se țin în biserica ordinului, o biserică spațioasă, cam cât catedrala noastră din Sibiu, și împodobită cu altare și icoane aurite și foarte artistice lucrate.

În Dumineci și sărbători, dimineața dela 6—11 ore, la fiecare oră se ține câte o slujbă. Tot asemenea se ține regulat vecernia. La toate serviciile poporul aleargă la biserică, încât dacă nu pândești bine ocaziunea potrivită, e imposibil să mai poți străbate în biserică. Ajuns însă în biserică, poporul cu multă prevenire îți face loc, și apoi nu știi ce să admiri mai mult: bogăția de frumuseți a bisericii, ori evlavia deosebită a credincioșilor cu care se poartă în biserică și cu care se roagă. Dar în deosebi îți impune *predica*, atât a parohului, cât și a capelanului. Ei predica pe rând.

În viața mea am auzit multe cuvântări bisericesti, și și mai multe am citit. N'am auzit însă și n'am citit cândva cuvântări atât de frumoase, bogate în cuprins, convingătoare și rostite atât de frumos, ca dela preoții aceștia.

Oricât ești de copleșit de gândurile și năcăzurile tale, când auzi pe aceștia vorbind, le uiți toate; te simți ridicat în sfere mai înalte și ieși din biserică transformat sufletește.

Vorbesc preoții aceștia atât de natural și cu atâta căldură, încât e

imposibil să nu-i urmărești cu mare atențiune și să nu admiți aproape toate argumentele lor cu cari te conving. De ex. importanța și necesitatea mărurisirii, cuminecătorei, postului, rugăciunii stăruitoare etc. etc. sânt teme predilecte pentru cuvântările lor.

În cășlegi ținuse capelanul în patru Dumineci după olaltă, la vecernie, o singură cuvântare: despre căsătorie. Originea divină a tainei căsătoriei, însemnătatea căsătoriei, impedimentele, eventuala desfacere a căsătoriei (divorțul), dreptul exclusiv al bisericii de a conlucra la încheierea căsătoriei prin binecuvântarea ei; căsătoria civilă, și dreptul și datorința de a lucra, de a lupta, cu toate mijloacele posibile și legale pentru abrogarea legilor civile-bisericesti, au fost subiectul acestor izbutite cuvântări.

Fiecare afirmare a predicatorului era dovedită cu atât de mult aparat, încât îți vine a crede, că dacă proiectele acestor legi erau combătute în parlament în felul acesta, era imposibil să le voteze nici cei mai socialiști deputați.

E de prisos a mai spune, că privirile credincioșilor la toate cuvântările acestor preoți sânt pironite asupra amvonului, și în biserica tixită de ascultători de toată vârsta e o liniște, de se aude și sborul unei musculițe.

Se vede că preoții lor nu au numai școală bună din studiul oratoriei bisericesti, dar fac *pregătiri serioase acasă* pentru fiecare cuvântare ce au să rostească.

N'am regretat poate nici când în viața mea atât de mult, că n'am învățat stenografia, ca în iarna aceasta.

Și să nu se creadă, că aici numai poporul de rând e atât de evlavios și cercetează așa de frumos biserica.

## FOIȘOARA

### Triteanca

Cu prilejul marelui concert de Duminecă, dat în Budapesta, din partea artistei noastre *Veturia Triteanu*, ziarul *F. P. R.* din capitală scrie, sub titlul de mai sus, următoarele:

Triteanca... Așa o numim noi, românii, în tonul familiar, — fiindcă ni-e dragă și scumpă, considerând-o ca una din fiicele cele mai mândre și mai binecuvântate de Dumnezeu, ale neamului românesc.

Triteanca pentru noi românii, — e *Veturia Triteanu* pentru marele public, pentru lumea muzicală și artistică, în care și-a câștigat o reputație pe deplin meritată, ca o profetă însuflețită a cântului și care știe să însuflețească. Și pentru ea, războiul acesta, de durată atât de lungă, a fost o epocă mohorâtă, sumbră, de neliniște, de chinuri sufletești, de tristă osândă la inacțiune.

Venise din Franța, obținuse apoi mari succese la Bayreuth, metropola muzicii wagneriane, primise angajamente pentru un turneu în Elveția, apoi în America, și

iată vine războiul, care pune o cruce neagră peste atâtea proiecte mari cu largă perspectivă și cu un viitor strălucit. Mai izbucni apoi războiul cu România care fu un calvar nu numai pentru oștile române, nu numai pentru țara românească, ci și pentru românii din Ungaria, priviți mai ales de cercurile șoviniste ca complicități, vinovații și responsabili pentru pasul nenorocit al României.

Și în această atmosferă încărcată de ură, răutate, orbire, în această încrucișare de patimi muza, muza română trebuia să tacă, și să aștepte ceasul cumpănilor potolite, ceasul înseninării. Acesta pare că a sosit acum.

— «Mă hotărâsem, îmi zise d-na Triteanu — ca în cursul războiului să nu cânt decât pentru binefacere. Și așa mi-am mărginit toată activitatea artistică la reprezentări de binefacere pentru victimele războiului. Dar războiul nu mai ia sfârșit. Și în timpul din urmă m'a chinuit întrebarea: Să rămân mereu la Sibiu, să cânt numai la Sibiu, să-mi mărginesc orizontul numai între zidurile acestui orașel?»

Cine nu va înțelege frământarea aceasta de suflet de artist, dornic de lumină, de orizonturi largi, de puternică manife-

stare. Și e un chin grozav pentru o astfel de individualitate, care simte impulsul unei mari chemări, care simte că ar putea cuceri o lume, și e osândită să rămâie într'un ungher de țară îndepărtat. Așa-i când arta, mare, largă, fără hotar, dar veșnică, e îngredită, încatenată, ferecată de politica externă și internă. Dar pentru o artistă, care a făcut primii pași spre culme, trei, patru ani de inactivitate, de tăcere, este o pierdere grea, ce nu poate fi reparată, recompensată prin nimic. Iată de ce, în toate țările în război, chiar în valma neîmpăcatei încăierări mondiale, teatrele, operele, au rămas deschise, n'au lăncizat: cântăreții, trubadurii, artiștii au continuat să se afirme, căci foarte bine a zis poetul: «Nu trebuie să tacă visătorii, — Când soarele din adâncimi răsare, — Topind întunecimile și norii, — Stărnind incendii de purificare.»

«Voi nu puteți să fiți legați de tină; voi nu trăiți în ceasul ce se scurge: În gândurile vostre largi se îmbină icoane vechi, cu vremile ce vin. Când toate năzuințele zămbesc și cer spre ele sufletul să-ți sui! Când vechi zăgazuri cad, se prăbușesc. Să cânte fiecare în graiul lui, luminei marșul triumfal!»

Artiștii aparțin omenirii, viitorului, și

trebuie dar să se smulgă din rețeaua de convenții, îndatoriri și prejudecăți, ca și cum ei n'au nimic comun cu prezentul acesta de măceluri, de bălci bizar, politic și diplomatic.

Trebuie dar feliicitată cântăreața Ardealului, *Veturia Triteanu*, că a făcut eroica sforțare de a se fi smuls din cercul strâmt al unui orașel de provincie, ca să-și spineteze calea tot mai mult spre apusul european.

## Amănunte din război

— Amintirile unui imam —

(Urmare din Nr. 37).

Am scăpat de astădată, sântem afară de orice pericol, exclamă fericit locotenentul Omar, un tânăr cu înfățișare plăcută, care în eara aceea împlinise douăzeci și patru de ani, și care era favoritul tuturor pentru purtările lui delicate. Una însă vi-o spun, zise Omar, n'am să mai locuiesc cu voi împreună în nemernica voastră colibă, pe care o căprioară vi-o poate dărâma în mânie, și care contra lăvinelor nu ofere nici măcar atât adăpost, cât ofere umbrela lui Cadorna în contra granatelor noastre. Imi schimb locuința la pretinul G. în palatul său zidit sub stânca ursului pe



Nu. Intelectualii cu nimic nu stau îndărătul poporului. Sânt mulți oficanți, judecători, medici, mulți mari proprietari etc. Pare că se întrec intelectualii cu poporul de rând în cercetarea bisericii și în evlavie.

Ca exemplu aduc pe prim-pretorele Dr. Högyész. Nu este Duminecă sau sârbătoare, în care să nu-l vezi în biserică stând smerit sub o icoană și rugându-se din o carte învechită de multă întrebuințare. Prim-pretorele e și mare proprietar în o comună din acest jur. Merge adeseori la moșie cu trăsura. Spun oamenii, că să-l întâmpine orice vreme rea pe drum, el când trece pe lângă crucea din hotar, de lângă drum, se dă jos din trăsură, îngenunche înaintea răstignirii, își rostește rugăciunea, apoi pleacă mai departe.

Oare pentru câți intelectuali de pe alte locuri ar fi «lucru rușinos» așa ceva?!

La biserică aceasta din Ciorna, cântă și un *cor mixt*, de toată frumusețea. Cor bine disciplinat și cu puteri bune, dirigeat de un învățător dela școala primară. Sufletul acestui cor e însă doamna Dr. Kokas, soția medicului-șef dela spitalul de aici, o sovrână mult apreciată de societatea maghiară de aici.

Cu astfel de predicatori și cu așa cor, nu-i mirare că biserică atrage credincioșii.

Poate nu e de prisos să amintesc și aceea, că poporul romano-catolic de pe aici, atât nemțesc, cât și maghiar, plătește preoților *bir* și *taxe* pentru diferite funcțiuni, cu *mult mai mari* decât credincioșii noștri, și le plătește bucuroși; restanții și execuții de *bir* și *stole*, nu se pomeneșc.

Eventuale greșeli de-ale preoților poporul le trece cu vederea, căci pentru el, este și rușine și păcat să-și grăească de rău preoții.

Cititorii să facă înșiși deducțiunile din cele expuse.

Ciorna, comitatul Șopron, în Aprilie 1918. V. T.

## Situația politică

**Criză de cabinet. — Combinațiuni. — Ministrul de externe.**

Guvernul ungar, într'un consiliu ministerial ținut Miercuri, a hotărât să se retragă dela putere. Toți miniștrii au semnat actul, prin care își dau demisiunea.

În felul cum se construise acest ministeriu, ieșit din minoritate, s'a vă-

zut dela început, că membrii săi nu vor putea să procedeze în mod solidar. Retragerea sa, prin urmare, nu este surprinzătoare.

Cum se va rezolvi criza guvernului, nu se poate prevedea. Probabil este, că tot d-l Dr. *Wekerle* are să fie încredințat cu alcătuirea viitorului cabinet.

Dacă va izbuti în misiunea aceasta, va încercă să facă, sprijinit de partidul muncii, o concentrare a politicianilor, cari aprobă ideea unui compromis în chestiunea dreptului electoral. Deslegarea aceasta corespunde intențiilor monarhului.

Dar se poate întâmplă să se formeze un ministeriu de concentrare în frunte cu contele Ioan Zichy, sau cu contele Serényi, sau cu principele Windischgraetz.

Se svonește în capitală, că Maiestatea Sa, care Marți seara a plecat la Viena, va veni în săptămâna viitoare iarăși la Budapesta, pentru a deslegă criza internă.

Dacă Maiestatea Sa va primi demisiunea ministeriului, comiții supremi își vor păstra posturile până la construirea noului cabinet.

Numirea baronului Ștefan *Burian* de ministru la externe este salutată cu bucurie în presa partidului național al muncii; zierele guvernului actual însă sânt departe de a fi încântate de această schimbare în ministeriul externelor. Se afirmă, că ar fi oarecare legătură între demisiunea guvernului *Wekerle* și între numirea baronului *Burian*, care este un pronunțat aderent al contelui *Tisza*.

Ministrul de finanțe *Burian* a mai ocupat postul unui ministru de externe ca urmaș al contelui *Berchtold*.

Se știe că baronul *Burian* a fost cel dintâi, care făcuse beligeranților ofertul de pace. Ține de altfel cu tărie la alianța cu Germania.

## Din sinoadele protopresbiterale

— Protopiatul Săliștei —

Sinodul s'a ținut în 29 Martie v. În cuvântul de deschidere președintele, părintele Dr. I. *Lupaș*, a făcut o instructivă asemănare între *soborul mic* al constituției noastre bisericesti din secolii XVI și XVII și între *sinodul protopopesc* în forma, cum ni l-a dat statutul organic.

Constatănd, că atribuțiunile de drept și jurisdicțiune ale *soborului mic* de odinioară erau cu mult mai însemnate decât drepturile și competența atât de redusă a *sinodului protopopesc* din zilele noastre,

Moartea se vede li-a fost ușoară și nenorocirea i-a ajuns fără de veste. Pe fețele lor palide nu s'a observat frica morții, nici groaza împreună cu dureri a muribunzilor!

Ceata noastră, după terminarea muncii și după ce convoiul ce-l formau bandagierii ce purtau pe târgi trupurii camarazilor noștri se depărtă, plecă îndată înapoi către casă.

Abea făcură câteva sute de pași dela locul nenorocirii, când răsună un tunet scurt la cotitura drumului pe care mergeau ostașii noștri, și a doua lăvăni li izbl și îngropă 16 dintre soldați dimpreună cu comandantul lor, sârmanul nostru camarad Omar.

— Tu, loane, — continuă Effendi întorcându-se către mine, — vei cunoaște cazul dureros al colegului tău de școală Peicu, care în asemenea împrejurări fu lovit de o lăvăni, ce s'a prăbușit asupra lui pe neașteptate și neștiute!

— Da dragii mei, — spunea Effendi, — lăvăni vine cu iuțeală atât de cumplită, încât când o vezi și auzi, e târziu să-i mai ieși din cale!

Vestea despre noua nenorocire se lăți îndată. Adânc măhniiți alergăram cu toții să dăm ajutor noilor nenorociți. Cu grijă ne apucăram de săpat în masa diformă de zăpadă.

se impune întrebarea: Care au putut fi cauzele, ce au îndemnat congresul național bisericesc din 1868 să trateze în mod atât de vitreg organismul protopopesc, căci marele legiuitor Șaguna voia să asigure în proiectul său drepturi mai însemnate și o sferă de competență mai largă pe seama *sinodului protopopesc*? La această întrebare răspunsul îl dă împrejurarea, că majoritatea celor întruniți în congresul din 1868 și cari își țineau de vrednicie deosebită a se împotrivi marelui Șaguna, erau lipsiți de cunoștința drepturilor canonice și istorice. De altă parte fiind cuprinși în mrejele curentului demagogic, se arată în felul lor de cugetare o reacțiune pronunțată contra protopopilor, cari cărmușeră în unele părți biserică, în timpul îndelungatei văduvii a scaunelor vlădicești, usurpând drepturi arhieresti. Alt motiv pentru strămtorarea organismului protopopesc într-o sferă de competență mai restrânsă decât a oricărei zale din întregul nostru organism constituțional bisericesc, a fost și necesitatea de a se consolida mai întâi centrele episcopale. — Cuvântul de deschidere se termină cu speranța, că viitoarele congrese vor lărgi prin eventuale regulamente și concluze întregitoare atribuțiunile de drept și sfera de jurisdicțiune a *sinodului protopopesc*, ca și această corporațiune să poată lua o desvoltare mai sănătoasă și mai corespunzătoare intereselor vitale ale bisericii și poporului nostru dreptcredincios.

După verificarea membrilor aleși pentru noul ciclu de 3 ani (1918—1920) și constituirea biroului, notarul comitetului protopopesc a citit raportul general, înaintat din partea oficiului protopopesc, care conform obiceiului din trecut a făcut o amănunțită dare de seamă despre cele mai importante afaceri administrative, bisericesti, școlare și fundaționale ale tractului Săliște în cursul anului 1917.

La desbaterea generală a luat cuvântul deputatul P. *Dragits*, accentuând că în acest raport se cuprind, pe lângă pagini luminoase și îmbucurătoare, și unele momente mai măhnitoare cauzate de starea lucrurilor și desfășurarea evenimentelor războinice, pentru care nu ne poate atinge nici un fel de răspundere. Dar, în fața situației date, toți avem datoria a căuta mijloacele pentru adâncirea și sporirea activității pe teren social și cultural.

La desbaterea specială au luat cuvântul deputații: I. *Popa*, (făcând o propunere în interesul preotului internat *Valeriu Popovici* din Sibiel), apoi D. *Lăpădat*, I. *Bratu* și *Alex. Vlad* în cauza școlară. Datele demografice din raportul general înfățișează lucruri foarte măhnitoare: Într'o singură parohie din întreg tractul au fost cazuri de naștere + 1 față de cazurile de moarte; în toate celelalte mai mulți morți, decât născuți; într'o parohie chiar 90 cazuri de moarte față de 24 cazuri de naștere. În schimb partea privitoare la fundațiuni și la afacerile epitrop. a fost îmbucurătoare. Fondurile tractului au sporit cu 12,000 cor. În 1917. Donațiuni s'au făcut în 10 parohii ale tractului în suma totală de 40,165 cor. 40 jil. dintre cari numai în Săliște 23,600 cor. Fundațiunea cea mai însemnată, făcută în 1917 e fundațiunea lui *Nicolae și Maria Lupaș* de 10,000 cor. Literalele fundaționale ale acesteia, precum și ale fondului Șaguna înființat la 1909, au fost primite cu unani-

mitate, asemenea și propunerea deputatului P. *Dragits* pentru consolidarea financiară a tractului, și a deput. *Emilian Stoica* pentru ameliorarea stării preoților nelmpărtași până acum de ajutoare.

Deputatul Aurel Hătegan raportează în numele comisiunii pentru cenzurarea socotelilor pe anul 1917, care fiind în deplină ordine, sinodul le aprobă întru toate și votează epitropiei protopopești absolut.

Asemenea este aprobat cu unanimitate bugetul pe anul 1918 în sensul vederilor exprimate din partea deputatului P. *Dragits*.

Propunerile deputatului Iordache *Roșca* pentru achitarea totală a restului din împrumutul contractat la 1903 cu prilejul zidirii casei protopopești și pentru adresarea unei rugări către direcțiunea «Casei de păstrare», ca să ridice etalonul depunerilor bisericesti-culturale la 3½ %, au fost asemenea primite cu unanimitate.

În comitetul și epitropia prot. au fost realeși membrii de până acum, numai în locurile vacante au intrat 2—3 membri noi.

Terminate fiind lucrările, președintele mulțumește tuturor pentru interesul viu, cu care au luat parte la desbaterea obiectelor puse la ordinea zilei și declară ședința închisă.

Săliște, în April 1918.

I. P.

Nr. 2601 Epitr. 1918.

## Publicațiune

Pentru trebuințele seminarului arhidiecezan «*Andreian*», pentru trebuințele orfelinatului, pentru birourile Consistorului Arhidiecezan și Mitropolitan, pentru tipografia arhidiecezană:

Avem lipsă de 200-300 stânjini metrici lemne de foc, de fag, nepluțite, pentru cari escriem licitație cu oferte închise la 1 Iunie 1918 st. n.

Oferenți au să înainteze ofertele lor sigilate la «*Consistorul Arhidiecezan*» până la 1 Iunie, au să arete prețul, pentru care ofer lemnele aduse și așezate în curțile oficiilor amintite, per stânjin metric, scris cu cifre și litere, și au să se oblige, că aduc și predau lemnele cel mai târziu până la 15 Iulie 1918.

Dela firme cunoscute și acreditate primim oferte și fără vadiu; — firme puțin cunoscute au să depună la cassa arhidiecezană un vadiu de 3000 coroane în bani ori hârtii de valoare, care vadiu li se restituie la predarea lemnelor, — iar la caz de a nu furniza lemnele, — rămâne în favorul instituțiilor, pentru cari au luat angajamentul.

Sibiiu, din ședința consistorului arhidiecezan, ca senat epitropesc, ținută în 31 Martie 1918.

Consistorul arhidiecezan.

care nici 10 lavine nu o pot clăti! Drept că în noul palat odaia de dormit, prânzitorul, pipatoriu, salonul și bucătăria formează singura încăpăre a căpitanului G. N'are a face. Cel puțin n'am să mă tem de lavine, îndeosebi acum, când înaintea mea stă un concediu de treizeci de zile, în care știți, voesc să mă fidanțez.

Nu apucă omul să-și termine spusele, când un ostaș atunci sosit, înmână comandantului nostru rugarea locotenentului H. care inspiciase sentinelele noastre, să alergăm îndată cu oamenii noștri la lavina de sub poalele muntelui și să dăm primul ajutor la opt soldați de ai noștri răpiți de lăvăni, în locul unde făceau serviciu de sentinelă.

Fiind-că Omar avuse să provadă serviciul în ziua aceea, soartea căzu pe el, să ducă la îndeplinire ordinul primit.

Voinicii noștri alarmați, la moment se adună și sub conducerea lui Omar alergară cu grabă la fața locului. Munca obositoare și grea a salvării se începu; și după o oră de trudă a voinicilor noștri vânători, cari își căutau tovarășii nefericiți, iată unul câte unul, ies la iveală trupurile lor fără simțiri: opt martiri pe cari i-a ajuns moartea la locul de sentinelă în cea mai expusă parte al muntelui nostru.

Cel din urmă pe care l-am aflat, a fost — Omar. Eu eram încredințat că-i mort...

Dar, se vede, i-a fost scris ca de astă dată să scape cu viața.

Sârmanul Omar! Parcă îl văd și astăzi, cum încetul cu încetul, își veni în fire. Când își deschise ochii, cercă să-și ridice mâna dreaptă, dar nu putu; mai târziu am aflat că i se frânsese în mai multe locuri. Își ridică atunci cea stângă și arată în direcția în care sta lazaretul nostru de câmp. Noi l-am înțeles și îndată doi bandagieri așezându-l cu grijă pe targă, pleacă cu el voincește către lazaret.

M'aș fi dus și eu bucuroș cu el, dar muribunzii desgroșiți din zăpadă m'au reținut. N'am pierdut însă din vedere nici un moment bandagierii, cari se sileau prin zăpada afundă să ajungă la țintă.

Și cum stam îngândurat lângă credincioșii mei cari așteptau asemenea să fie transportați la locul prim de ajutor și cu cari rând pe rând plecau câte doi bandagieri, amărât cugetam în sufletul meu:

«Allah, puternic ești tu și tu singur știi care este soartea fiecăruia dintre noi! Tu te vei fi supărat, când tinărul Omar neștiind ce dorește, și-a propus ca însuși să-și ajute, dorind să-și asigure viața sub

«stânca ursului». Și tu l-ai pedepsit acum pentru neștiința și necredința în soartea lui ce tu i-ai rânduit-o. Dar mulțumesc ți, Allah, că l-ai mântuit din gura morții sigure!»

Nebunul de mine, asfel cugetam, și în acest moment nici eu nu mi-am adus aminte că scris este pentru fiecare suflare ce are să pățească, și că bucuria și înfrântarea îi este omului scrisă, fără să știe că în momentul următor nu cumva voia lui Allah dorește ca lacrimile de suspin să se schimbe în lacrimi de bucurie, sau râsul vesel să fie înghietat pe fața noastră în umbra rece a morții.

Credeam că Omar este mântuit, văzându-l scăpat cu viață din ghiarele peirii și privind cum este purtat către un sigur adăpost, mă bucuram de scăparea lui.

M'am înșelat!

Ce s'a petrecut adevărat? Bandagierii, cum v'am spus, mergeau cu povara lor destul de grea, prin zăpada afundă și lipicioasă, bărbătește către lazaret. Făcură mai mult de jumătate din drum, când oboșiți puseră targa jos, să răsuflă câteva secunde. Atunci ce se întâmplă? Veți crede, că vă istorisesc o poveste din o mie și una de nopți, dar vă jur pe barba profetului Mohamed, că vă spun adevărul: Bandagierii n'au apucat nici măcar să-și șteargă



# Mersul războiului

Telegrame oficiale dela biroul de presă al ministrului președinte

## Raportul statului nostru major:

Budapesta, 17 April. (Of.) In numeroase locuri ale frontului italian am respins detașamentele de recunoaștere ale dușmanului.

Budapesta, 18 April. (Of.) Intre Iacul Garda și Piave foc viu de artilerie și activitate înțepită de aviatori.

Locoșitorul de ofițer, Arrighi, a obținut în Albania a 24-a învingere aeriană.

Șeful statului major.

## Raportul statului major german:

Berlin, 17 April. (Marele cartier general). Frontul vestic: Pe câmpul de sânge al luptei anului trecut din Flandra, armata generalului Sixt von Arnim a atacat Fasslandale; și-a împins liniile și lângă Becelaire și Aalbeet. Trupele generalului Sieger au ocupat, cu asalt, în zorii zilei satul Wyttschaete la nord de Lys; au alungat dușmanul care s'a apărat cu țările, de pe înălțimile de sudvest ale localității, și au respins puternice contraatacuri. Dușmanul

care a pătruns în liniile din dărăt, aflătoare la sudvest de Wulverghen, l-am făcut să se retragă dincolo de valea Douve. La nord de Bailleul am ocupat Capelinde și punctele de razim dela Meteren dârz apărate; zadarnic au încercat englezii cu puteri considerabile și sprijiniți de francezi să reocupe localitatea Meteren și teritoriul pierdut de ambele laturi de Mervis; ata curile lor s'au prăbușit cu cele mai grele pierderi pentru dâșii.

Pe malurile dela Somme s'au desvoltat violente lupte de tunuri, care au durat la sud de Somme și în cursul nopții.

Frontul macedonean: In luptele de pe șesul Strumei, trupe de asalt bulgare au prins 150 de englezi și câțiva greci.

Ludendorff.

Pe câmpul de luptă din Flandra, germanii au ocupat localitățile cunoscute din anul trecut: *Poelcapelle, Langemark și Sonnebeck* și au respins dușmanul până la valea *Steen*.

## Știrile zilei

**Predică în catedrală.** In Dumineca a cincia din sfântul și marele post, în 8/21 April a. c. va predică în catedrala din Sibiu preotul *Ioan Neagoe*.

**Lucrare omagială.** Comanda trupelor aeriene r. și i., în înțelegere cu ministeriul de război și cu arhiva de război, și având prea înaltă aprobare a Maiestății Sale Monarhului, a întocmit o *lucrare omagială*, în care se nemuresc faptele acestor trupe. Ediția I este destinată pentru Maiestatea Sa; se tipărește în 1000 de exemplare numerotate. Prețul unui exemplar este 500 coroane. Ediția II costă 200 cor. de exemplar. Administrația operei omagiale este în Viena, IX. Peregringasse 1. — Listă de subscriere se află și la Tipografia Arhidiecezană în Sibiu.

**Doliu.** La știrea că contele *Czernin* s'a retras dela postul său de ministru al externelor, clădirile publice și particulare din Salzburg au arborat steaguri negre.

**Distincție militară.** Preotul militar *Victor Pecurariu*, ca recunoștință preafaltă pentru finută vitejescă și merite câștigate pe câmpul de luptă, a fost decorat de către Monarh cu crucea preoțească *clasa II Pius meritis*.

**Rezoluția germană de pace nu mai are valoare.** Din Berlin se anunță, că partidele cu majoritate ale parlamentului imperial german au acceptat alt punct de vedere în chestia păcii, și anume au adoptat principiul că rezoluția de pace de până acum, și-a pierdut valoarea, fiindcă dușmanii n'au acceptat-o. Reprezentanții Germaniei

sudorile, când un pui de lavină, cam cât o colibă, fără de veste se rostogoli în direcția unde sta targa cu Omar... In momentul următor văd cum cei doi bandagieri sânt svârșiți la o parte, iar targa pe care zăcea Omar dispăre, lovită de a treia lavină în această nefericită zi.

Voia lui Allah a fost, frații mei, — continuă vădit măhnit Effendi, — ca prietenul Omar să moară chiar atunci, când se credea și îl credeam scăpat!

De astădată i-a fost scris să moară; pentrucă, deși cu toată graba i-am sărit în ajutor, sârmanul slăbit n'a putut suporta povara uriasă de zăpadă ce-l înăbuși!

Allah l-a chemat la sine, ca însuși să-și deschidă cartea vieții și să citească acolo, că atunci când li este omului rânduit să piara strivit de lavină, nici sub zece stânci puternice, mai puternice decât stânca ursului, sub care a voit el să fugă, nu-l pot scăpa.

Noi l-am scăpat cu viața din prima nenorocire; acest merit însă nu este al nostru, ci noi am împlinit numai voia lui Allah, iar Omar a scăpat fiindcă nu i s'a împlinit încă timpul, pe când i s'a hotărât din partea lui Allah moartea.

Vedeți, continuă Effendi, cei doi ban-

trebuie să aibă mână liberă la încheierea păcii. S'a generalizat părerea, că Germania la apus trebuie să primească garanții militare.

**Ploaia și sămănăturile.** In timpul din urmă a plouat aproape pretutindeni în țară. S'au îndreptat mult sămănăturile. A plouat cu deosebire în părțile de dincolo de Dunăre. In șesul Ungariei au fost mai mult ploii parțiale.

**Prelegeri publice,** despre războiul mondial de astăzi: *la frontul dela sud și sudvest* de dna *Dr. Eleonora Leményi*, profesoară, se continuă *Duminecă în 21 Aprilie n. 1918, la 5 ore d. a.* în sala festivă dela școala civilă de fete a Asociațiunii (Str. Șaguna Nr. 8). Aceasta e ultima prelegere. Taxa intrării 1 cor. de persoană. Pentru eleve gratuit.

**Protestul ucrainean și unirea Basarabiei cu România.** Ziarului *Pester Lloyd* i se telegrafează din Berlin, că protestul Ucrainei până acum n'a sosit la Berlin. Ucraina, cu prilejul tratărilor de pace cu Germania a susțiuut punctul de vedere, că Basarabia nu face parte din Ucraina. De aceea Basarabia nici nu a fost împărțită între guvernamentele, care au fost declarate ca teritorii ucrainene. Ucrainenii au întrebat numai pe ambasadorul german Mumm cu privire la părerea Germaniei asupra rezoluției din Chișineu, prin care s'a declarat unirea Basarabiei cu România. Mumm a declarat, că chestiunea aceasta privește numai pe Basarabia și România.

**Consilleri intimi.** Deputații *Arpad Szent-Ivány* și contele *Ladislau Semsey*, precum și magnatul contele *Ladislau Mailáth* au obținut dignitatea de consilleri intimi.

**Cât au cucerit puterile centrale în 6 luni.** Din 15 Octomvrie 1917 până în 15

dagieri, deși erau în acelaș pericol de a fi striviți, lavină disprețuindu-i li aruncă la o parte, deci scapă; iar pe Omar, lavină dirigeată de mâna lui Allah pentru împlinirea celor scrise în *Fatum* al său, îl răpește cu sine.

Altul a fost kismet-ul bandagierilor, și altul al lui Omar!

Și repet, băieți: Căruia dintre voi Allah i-a rânduit să peară înăbușit de lavină, pe acela îl ajunge soarta fie că s'ar ascunde sub palmierii ecvatorului, unde n'a picat zăpadă nici când; iar acelu credincios, al cărui *Fatum* este să treacă la altă viață luându-și sufletul său sborul lin spre raiul lui Mohamed, acela va scăpa din mii de lavine purea sănătos! Mâna lui Allah în cartea vieții acestuia, nu i-a menit o asemenea moarte!

De aceea, camarazi iubiți, nu vă întristați nici când în neajunsuri și nici nu vă prea bucurați de cele deșerte, ci căutați să cunoașteți și aflați în toate mersul precis al *fatumului* vostru.

Atunci veți fi fericiți, iar mâna lui Allah vă va purta după voia sa și nu după dorințele voastre deșerte.

Dar timpul e târziu, mergem să vedem de odihnă, zise Effendi, sfârșindu-și

April 1918 puterile centrale au făcut peste 517.000 prizoneri și au capturat 7246 tunuri, vr'o 20.000 mitraliere și 300 de tancuri. Afară d'acestea: peste 100 automobile panterate, 630 automobile de alt-fel, și vr'o 7000 de cară; tot în acest timp au fost pușcate peste 1100 aeroplane și 100 baloane.

**Dreptul de vot al femeilor în Italia.** Ministrul de justiție italian *Sacchi* a prezentat camerei italiene un proiect pentru acordarea dreptului de vot pe seama femeilor.

**Coroane eterne.** Cucernicul paroh *Constantin Oancea* din Cioara de joa, dăruiește întru veșnica pomenire a nepoțelului său *Ciprian* din Șibot pe care nemiloasa moarte l-a răpit în etatea crudă de nu tocmai 2 ani, suma de 10 cor. la «*fondul Episcopul Nicolae Popea pentru masa învățăcelor meseriași*». Pentru prinos, implorând odihnă lină celui mutat dela noi și mângăiere celor îndurerăți, exprimă sincere mulțumite: *Vic. Tordășianu*, președintele «*Reuniunii sodalilor români din Sibiu*».

## Act de recunoștință

Adunarea generală a institutului «*Albina*» din Sibiu a binevoit a vota din cvota de binefacere un ajutor de 200 cor. pentru trebuințele curente ale «*Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu*».

Pentru acest dar generos exprimăm sincera mulțumită a Reuniunii.

Sibiu, 17 Aprilie 1918.

Comitetul central al «*Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu*».

*Pant. Lucuța*, *Vic. Tordășianu*,  
prezid. secretar.

## Cărți și reviste

**Carte de bucate.** A apărut tocmai acum *partea III*, cu totul nouă, din cartea de bucate *Poftă Bună*, de *Zotti Hodoș*. Noul volum cuprinde: rețete de supe, asiete, sosuri, legume, fripturi, pastete, *prăjituri, bombe*, timbale, înghețate, bomboane beuturi, *sandviciuri* ș. a.

Se arată cum se întocmește o masă de nuntă, cu *menuurile* potrivite. Bucatele, după rețetele acestea, se pot ușor pregăti și *acasă*. — Cartea, de 160 pagini, costă 3 *coroane*. Se poate comanda dela autoară în Sibiu, și dela Librăria Arhidiecezană.

**Dicționar maghiar-român și român-maghiar.** A apărut zilele acestea, în editura *Francisc Schenk* din Budapesta dicționarul maghiar-român și român-maghiar întocmit de dl. dr. *Gheorghe Alexici*, profesor la Academia orientală de comerț din Budapesta. Cartea aceasta de 144 pagini, legată în carton, costă 1 cor 80 fileri și se poate comanda dela autor, în total cu 1 cor. 90 fileri.

## Teatre în Sibiu

**Teatrul orașului.** Director: *Leo Bauer*. Sâmbătă, în 20 April: *Regii*, dramă în 3 acte de *H. Müller*.

Duminecă, în 21 April: *Familia Hannemann*, farsă nouă.

Inceputul la: 7½ ore seara.

**Teatru cinematograf.** *Apollo*, Strada *Schewis*. Directoară: *D-na Emil Tóth*.

Sâmbătă, în 20 April: *Un al doilea eu*, film *Psylander*, dramă în 3 acte.

Duminecă și Luni, în 21 și 22 April: *Scrisoarea mortului*, dramă.

Inceputul la: 5, 7 și 9 ore seara.

povestirea. Inainte de a ne despărți, vă sfătuiesc pe toți, că dacă voiți ca în astă noapte să aveți somn ușor, să nu mai cugețați la lavine, ci gândiți puțin înainte de a vă da odihnei la raiul lui Mohamed și la frumusețele lui.

Mulțumindu-i și poftind noapte bună acestui incorigibil fatalist, ne împărățiarăm cu toții, ducând cu noi impresiile unei seri frumoase și jalnice.

*Ioan Dăncilă.*



# „PEATRA“

bancă economică-comercială, soc. pe acții în Sibiu — gazdasági-kereskedelmi és hitelbank részvényt. Nagyszeben.

## Convocare.

Domnii acționari ai institutului «Peatra», bancă economică comercială și de credit, societate pe acții, se invită conform §§-lor 15—26 ai statutelor societății la a

### III-a adunare generală ordinară,

care se va ține în Sibiu, Marți, în 7 Maiu 1918 st. n., la 9 ore a. m. în localul băncii Str. Sporer Nr. 28, eventual restaurantul Rudolf Fetscher Str. Urezului Nr. 14.

## Obiectele:

1. Deschiderea și constituirea adunării (§. 21.)
2. Raportul anual al direcțiunii, bilanțul anului de gestiune 1916 și 1917, și raportul comitetului de supraveghiere.
3. Distribuirea profitului curat și darea absoluturului.
4. Alegerea alor doi membri în direcțiune.
5. Alegerea comitetului de supraveghiere (9 membri).
6. Raportul direcțiunii referitor la întreprinderi comerciale.
7. Aprobarea regulamentului de serviciu al funcționarilor.

Domnii acționari, cari în sensul §§-lor 18 și 19 din statutele societății voiesc să participe la adunare în persoană sau prin plenipotențiați, sunt rugați a-și depune acțiunile eventual dovezile de plenipotență cel mult până Sambătă în 4 Maiu a. c. la 12 ore din zi.

Dacă în ziua sus numită nu s'ar întruni membrii cu acțiunile recerute conform §-lui 25 din statute, adunarea generală se va ține fără altă convocare și fără considerare la numărul celor prezenți, Duminecă în 19 Maiu 1918, la 2 ore p. m. în localul amintit.

Sibiu, în 26 Martie 1918.

(83) 1-1

Direcțiunea.

## Anul 1916.

### Bilanț cu 31 Decembrie 1916.

Activa—Vagyon.	Mérleg számla 1916. december hó 31-én	Pasiva—Teher.	
K f	K f	K f	
Cassa — Pénztár	93.86	Capital societar — Alapítóke	44,649.50
Escont — Váltótárca	6,677.16	Fond de rezervă — Tartalékalap	2,022.—
Depuneri proprii — Saját betétek	18,342.63	Fond de binefaceri — Jótékony alap	76.28
Efecte — Értékpapírok	970.—	Depuneri — Takarékbetétek	17,238.99
Spese anticipate — Előlegetések	42.—	Creditori — Hitelezők	100.—
Mobiliiar — Felszerelés	622.20	Tantiemă — Jutalék	93.10
Debitori — Adósok	126.40	Dividendă ner. — Fel nem vett osztalék	1,728.41
Realități — Ingatlanok	32,097.64	Cont-curent — Folyó számla	830.—
Pretensiuni dubioase — Kétes követelések	31,436.82	Contr. restantă — Hátralékos adó	1,359.91
Interese transitoare restante — Átmeneti hátralékos kamatok	4,820.70	Impr. pe realități — Kölcsön az ingatlanokra	27,051.68
		Diverși — Különbélek	8.70
		Dispoziția direcțiunei — Az igazgatóság rendelkezésre	69.42
		Profit — Nyereség	—42
	95,228.41		95,228.41

### Profit și Perdere cu 31 Decembrie 1916.

Spese—Költségek.	Nyereség- és veszteség számla 1916. dec. 31-én.	Venite—Jövedelmek.	
K f	K f	K f	
Interese — Kamatok:		Interese — Kamatok:	
Interese de depuneri — Takarékbetéti kamatok	500.61	dela cambii — Váltótárca után	275.48
Interese de cont-curent — Folyó számla után	540.—	„ dep. proprii — saját betétek után	1,249.53
Spese — Költségek:		de intârziere — késedelmi kamatok	422.21
Spese de birou — Üzleti költségek	885.51	„ efecte — értékpapír	30.—
Spese de fondare — Alapítási költségek	600.—	„ pretens. dubioase — kétes követelések kamatai	4,820.70
Chirie — Házbér	270.—	Căștiș la bucate — Gabona utáni nyereség	340.—
Porto — Postaköltségek	19.19	Provizioni — Jutalékok	686.86
Spese de emisiune — Kibocsátási költségek	525.08		
Remunerații — Jutalékok	250.—		
Salare — Fizetések	2,358.82		
Perderi — Veszteség	174.—		
Marce de prezență — Jelenléti jegyek	247.—		
Dări — Adók:			
După int. de depuneri — Betéti kamatok után	83.08		
Directă — Egyenes	1,359.91		
Comp. de timbru — Bélyegilleték	11.16		
Profit — Nyereség	—42		
	7,824.78		7,824.78

Compus pe baza concesiunii Inaltului Ministru de comericiu reg. ung. dto Budapest, 14/II 1918. Nr. 8787/918 IV B. — Összeállított A Nagyméltóságú m. kir. kereskedelmi ügy Miniszter úrnak Budapest, 1918 febr. 14-én kelt 8787/918 IV B. számú engedélye alapján.

Sibiu, la 26 Martie 1918. — Nagyszeben, 1918. március hó 26-én.

Mărgineanu m. p., R. Botezan m. p., Simeon Simoneti m. p.  
președinte—elnök. cassar—contabil—penztár—könyvelő.

Simion Stoița m. p. Ioan Mișu m. p. Ursu G. George m. p. Hoza Vazul m. p.  
Revăzut și aflat în consonanță cu registrele principale și auxiliare: — Megvizsgáltatott és a fő és mellékkönyvekkel összehangzonak találtatott.

Sibiu, la 26 Martie 1918. — Nagyszeben, 1918. március hó 26-án.

Ioan Dragomir m. p. Georgescu m. p. Kruciat Daniel m. p. J. Vasile m. p.  
Constantin Octavian m. p., controlor—ellenőr. Ioan Dragomir m. p.

Observare: De oarece membrii direcțiunii din anul de gestiune 1916: Dr. Ștefan Lăday, Șerban Lungu, Victor Mărgineanu și Romul Botezan au abzis (ultimii doi realesi), iar Ioan Petringenar, Ioan Pampu și Nicolae Pinciu s'au amovat legalminte, alegerea lui Ioan Rinea însă nemicită și bilanțul prezent s'a subscris de direcțiunea nouă aleasă. Conform deciziei adunării gen. extraord. din 1 Iulie 1917.

Megjegyzés: Minthogy az 1917. évi igazgatóság tagjai Dr. Lăday István, Lungu Șerban, Mărgineanu Victor és Botezan Romulusz lemondottak, Pétringenár Iános, Pampu Iános és Pinciu Miklós pedig elmozdítva lettek, Rinea János megválasztása pedig hatálytalanított, ugya jelen mérleg is az ujjon megválasztott igazgatóság által iratik alá az 1917. év július 1-én tartott rendkívüli közgyűlés határozata szerint.

## Meghívó.

A «Peatra», gazdasági-kereskedelmi és hitelbank részvénytársaság t. c. részvényesei az alapszabályok 15—26 §§-sai értelmében ezennel meghívotnak a Nagyszebenben 1918 évi Kedden május hó 7-én d. e. 9 órakor a bank helyiségében Sporer utca 28 szám, esetleg a Fetscher Rudolf vendéglő termében Rizskása utca 14 sz. alatt megtartandó

### III-ik rendes közgyűlésre.

## Tárgysorozat:

1. A közgyűlés megnyitása és alakulása (az alapsz. 21 §-a értelmében).
2. Az igazgatóságnak az üzleti évről szóló jelentése, az 1916 és 1917 évi mérleg és a felügyelő bizottság jelentése.
3. A tiszta nyereség felosztása és a felmentvény megadása.
4. Két igazgatósági tag választása.
5. A felügyelő bizottság választása (9 tag).
6. Az igazgatóság jelentése kereskedelmi ügyekre vonatkozólag.
7. A tisztviselők szolgálati szabályzatának jóváhagyása.

A részvényes urak kik a társaság 18 és 19 §§-sai értelmében a közgyűlésen személyesen vagy meghatalmazottjaik útján szándékoznak részt venni, felkéretnek, hogy részvényeiket és esetleg meghatalmazási okmányaikat az intézet pénztáránál legfeljebb Szombatig 1918 május hó 4-ig d. e. 10 óráig bezárólag helyezték.

Hogyha fent nevezett napon nem jönneek össze a tagok az alapszabályok 25 §-a értelmében megkivánt részvényekkel, a közgyűlés más meghívó mel-özésével és a megjelentek számára való tekintet nélkül Vasárnap 1918 május hó 19-én d. u. 2 órakor fog megtartani az említett helyiségben.

Nagyszeben, 1918 március hó 26-án.

Az igazgatóság.

## Anul 1917.

### Bilanț cu 31 Decembrie 1917.

Activa—Vagyon.	Mérleg-számla 1917. év december hó 31-én.	Pasiva—Teher.	
K f	K f	K f	
Cassa — Pénztár	1,035.66	Capital social — Alapítóke	45,246.70
Escont — Váltótárca	5,266.01	Fond de rezervă — Tartalékalap	2,047.—
Depuneri proprii — Saját betétek	10,607.40	Fond de binefaceri — Jótékony alap	31.28
Efecte — Értékpapírok	970.—	Depuneri — Takarékbetétek	19,248.90
Spese anticipate — Előlegetett költségek	442.—	Creditori — Hitelezők	100.—
Marfa — Áru	812.40	Tantiemă — Jutalék	93.10
Realități — Ingatlanok	32,660.52	Dividendă neridicată — Fel nem vett osztalék	1,566.03
Pretensiuni asigurate — Biztosított követelések	36,713.71	Cont-curent — Folyó számla	1,212.65
Mobiliiar — Felszerelés	783.50	Imp. pe realități — Kölcsön az ingatlanokra	17,648.49
Debitori — Adósok	126.40	Dare restantă — Hátralékos adó	1,359.91
		Dare rest. după int. de dep. — Hátralékos betét kamatok	31.25
		Dispoziția direcțiunei — Az igazgatóság rendelkezésére	69.42
		Diverși — Különbélek	8.70
		Profitul anului 1916 — Tiszta nyereség az 1916 évről	—42
		Profitul anului 1917 — Tiszta nyereség az 1917 évről	753.75 754.17
	89,417.60		89,417.60

### Profit și Perdere cu 31 Decembrie 1917.

Spese—Költségek.	Nyereség- és Veszteség számla 1917. dec. 31-én.	Venite—Jövedelmek.	
K f	K f	K f	
Interese — Kamatok:		Interese — Kamatok:	
Int. de depuneri — Takarékbetéti kamatok	312.47	Int. de escont — Váltókamatok	830.28
Int. de cont-curent — Folyó számlai kamatok	23.25	Int. de dep. proprii — Saját betéti kamatok	636.92
Int. de impr. hip. — Bekebelezett kölcsön kamatok	658.47	Int. de emisiune — Részvény kibocsátási kamatok	181.67 1,648.87
Spese — Költségek:		Provizioni — Kezelési költség	45.62
Spese de birou — Üzleti költségek	773.50	Chirie — Házbér	1,655.—
Marce de prezență — Jelenléti jegyek	114.—	Porto — Postaköltség	17.20
Remunerații — Jutalékok	700.—	Profitul anului 1916 — 1916 évi nyereség	—42
Dare după int. de depuneri — Takarékbetéti kamatok	31.25		
Profitul anului 1916 — Tiszta nyereség az 1916 évről	—42		
Profitul anului 1917 — Tiszta nyereség az 1917 évről	753.75 754.17		
	3,367.11		3,367.11

Sibiu, la 26 Martie 1918 — Nagyszeben, 1918 március hó 26-án.

## DIRECȚIUNEA: — AZ IGAZGATÓSÁG:

Mărginean m. p., R. Botezan m. p., Simion Simoneti m. p.  
președinte — elnök. cassar—contabil — penzt.-könyvelő

Simion Stoița m. p. Ioan Mișu m. p. Ursu C. George m. p. Hoza Vazul m. p.

Revăzut și aflat în consonanță cu registrele principale și auxiliare. — Megvizsgáltatott és a fő- és mellékkönyvekkel összehangzonak találtatott.

Sibiu la 26 Martie 1918. — Nagyszeben, 1918 március hó 26-án.

Dragomir Iános m. p. Georgescu m. p. Kruciat Daniel m. p.  
președinte — elnök.

Ioan Dragomir m. p. I. Vasile m. p. Constantin Octáv m. p.,  
controlor — ellenőr.